



الجمهورية العربية المتحدة

الجريدة الرسمية

(العدد ٢٤٥) الصادر في يوم الثلاثاء ١١ رجب سنة ١٣٨٦ - ٢٤ أكتوبر سنة ١٩٦٦ (السنة التاسعة)

اتفاقية
بشأن المساعدة المتبادلة والتعاون القانوني والقضائي
بين
الجمهورية العراقية والجمهورية العربية المتحدة
حكومة الجمهورية العربية المتحدة
وحكومة الجمهورية العراقية
حرصاً منهما على إرساء أسس تعاون أخوي متمسك في المجالين القانوني والقضائي .
ورغبة منهما في تحقيق هذا التعاون على أسس سليمة دائمة ليكون نواة للوحدة العربية الشاملة .

اتفقنا على ما يأتي :

الباب الأول
في المساعدة القضائية
(مادة ١)

يتعهد الطرفان الساميان المتعاقدان بتبادل المعلومات والوثائق في الشؤون القانونية والقضائية وبالعامل المشترك من أجل تحقيق أكبر قدر من الوحدة بين تشريعات كل منهما .

وزارة الخارجية

قرار بشأن الاتفاقية الخاصة بالمساعدة المتبادلة والتعاون القانوني والقضائي بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية العراقية

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٣٢١ لسنة ١٩٦٥ الصادر بتاريخ ٦ فبراير سنة ١٩٦٥ بالموافقة على الاتفاقية الخاصة بالمساعدة المتبادلة والتعاون القانوني والقضائي الموقعة في القاهرة بتاريخ أول ديسمبر سنة ١٩٦٤ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية العراقية .

قرر :

مادة وحيدة - تنشر في الجريدة الرسمية الاتفاقية الخاصة بالمساعدة المتبادلة والتعاون القانوني والقضائي الموقعة في القاهرة بتاريخ أول ديسمبر سنة ١٩٦٤ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية العراقية ، ويعمل بها اعتباراً من ١٩ مايو سنة ١٩٦٦ وهو تاريخ تبادل وثائق التصديق عليها .

تحريراً في ١٧ صفر سنة ١٣٨٦ (٦ يونية سنة ١٩٦٦)

محمود رياض

الباب الثاني

في الإعلانات (التبليغات) والإجابة (الاستنابة) القضائية

(مادة ٨)

يكون إرسال الأوراق القضائية وغير القضائية لإعلانها (تبليغها) في إحدى الدولتين المتعاقدين وكذلك طلبات الإجابة (الاستنابة) القضائية وفقاً للأحكام المنصوص عليها في المواد التالية .

(مادة ٩)

تتولى كل من الدولتين المتعاقدين مكتباً يلحق بوزارة العدل تكون مهمته إرسال طلبات إعلان (تبليغ) الأوراق القضائية وغير القضائية وطلبات الإجابة (الاستنابة) القضائية بينهما ، ثم إحالتها إلى الجهات المختصة بمفدها .

(مادة ١٠)

يطلب الإعلان (التبليغ) مرافقاً به صورتان من الورقة المراد إعلانها (تبليغها) بواسطة المكتب المشار إليه إلى المكتب الآخر في الدولة المطلوب إجراء الإعلان (التبليغ) فيها ويذكر في الطلب :
(١) جميع البيانات المتعلقة بالشخص المطلوب إعلانه (تبليغه) اسمه ولقبه مهنته ومحل إقامته .

(٢) المحكمة المقامة أمامها الدعوى المطلوب إعلان (تبليغ) الورقة القضائية فيها .

(٣) بيان بالمستندات المرفقة بالطلب .

(٤) بيان طريقة الإعلان (التبليغ) ، إذا كان الإعلان (التبليغ) مطبوعاً في شكل خاص .

(مادة ١١)

لا يجوز رفض تنفيذ طلب إعلان (تبليغ) استوفى الأوضاع المقررة في هذه الاتفاقية .

(مادة ١٢)

يجب على الإعلان (التبليغ) بتسليم إحدى الصورتين طبقاً للإجراءات المنصوص عليها في القوانين الدولية المطلوب إجراء الإعلان (التبليغ) فيها ، على أنه إذا رغب الطالب في إجرائه وفقاً لشكل خاص أوجب إلى رغبته ما لم يكن غير متوافقاً مع قوانين تلك الدولة .

وإذا كانت الصورة الثانية موقعة من المستلم أو مؤشراً عليها بما يفيد التسليم أو امتناع منه ، وبين عليها الموظف المكلف بالإعلان (التبليغ) تاريخ حياضه ومكانه والشخص الذي تدمه والطريقة التي تم بها أو السبب في عدم إجرائه .

ويقوم الطرفان فضلاً عن ذلك بإيفاد البعثات وبالاشتراك في تنظيم اجتماعات ومحاضرات وحلقات دراسية .

(مادة ٢)

تبادل حكومتنا الدولتين المتعاقدين رجال القضاء والنيابة العامة (الإدعاء العام) ومجلس الدولة والموظفين القضائيين والفنيين بالديوان العام لوزارة العدل في كل منهما وبالمصالح التابعة لها .

ويكون تحديد شروط اختيار رجال القضاء وغيرهم ممن ذكر في الفقرة السابقة ورواتبهم في النموذج عقد يتم الاتفاق عليه بمقتضى خطابات متبادلة بين وزير العدل في الجمهورية العراقية ووزير العدل أو رئيس مجلس الدولة في الجمهورية العربية المتحدة حسب الأحوال .

(مادة ٣)

يكون للنضاة وغيرهم ممن ذكروا في المادة السابقة - في الدولة المعارين اليها - ذات الصلاحيات والاختصاصات المقررة لمواطني هذه الدولة ممن يشغلون وظائف مماثلة لوظائفهم . ويكون للإجراء الذي يتم بمعرفة ذات الأثر القانوني فيما لو تم بمعرفة أولئك .

(مادة ٤)

يتمتع رجال القضاء وغيرهم ممن ذكروا في المادة الثانية - في الاضطلاع بمهامهم - بالحصانات والمزايا والاعتبارات والحقوق التي هي من خصائص ووظائفهم في بلدتهم .

ولا يجوز مؤاخذتهم بأية صورة عن الأحكام التي أصدرتها أو اشتروا في إصدارها أو عن الأقوال التي يبدونها في جلسات المحاكم أو عن الأعمال المتعلقة بوظائفهم .

(مادة ٥)

يجوز للحامين المقدمين بجدول المحامين المشتغلين في أي من الدولتين المتعاقدين أن يترافعوا أمام محاكم الدولة الأخرى في قضية أو قضايا معينة في درجة التقاضي المقابلة لتلك التي يحق لهم الترافع أمامها في بلدتهم .

(مادة ٦)

تضمن كل من الدولتين المتعاقدين معاملة رعايا الدولة الأخرى في إقليمها على قدم المساواة مع رعاياها من حيث رسوم التقاضي وقواعد الإعفاء منها وأحكام المساعدة القضائية ، وألا تفرض عليهم كفالات أو تأميمات خاصة لا يفرضها القانون على المواطنين .

(مادة ٧)

تبادل السلطات الخاصة في الدولتين - بغير رسم - صوراً رسمية من الأحكام الجنائية (الجزائية) النهائية الصادرة من محاكمها في جنائية أو جنحة ضد رعايا الدولة الأخرى مصدقاً عليها منها .

كما تبادل الدولتان الأحكام المشار إليها الصادرة ضد رعايا الدول الأخرى المتهمين بارتكاب جنائية أو جنحة في إقليم أيهما - بناءً على طلب السلطات المختصة في هذا الإقليم .

الباب الثالث

في الاعتراف بالأحكام وتنفيذها

الفصل الأول

في الاعتراف بالأحكام

(مادة ١٩)

تعترف كل من الدولتين المتعاقدين بالأحكام الصادرة من محاكم الدولة الأخرى إذا توافرت فيها الشروط الآتية :

(١) أن يكون الحكم صادرا من هيئة قضائية مختصة وفقا لقانون البلاد الذي صدر فيه .

(٢) أن يكون الخصوم قد أعلنوا (تبلغوا) بالحضور على الوجه الصحيح .

(٣) أن لا يكون الحكم متضمنا ما يخالف الآداب أو قواعد النظام العام ، الدولة التي يحتج به أمام محاكمها أو سلطاتها

(مادة ٢٠)

تأخذ الأحكام الصادرة من محاكم إحدى الدولتين المتعاقدين معترفها أمام محاكم وسلطات الدولة الأخرى - ولو كانت غير نهائية - وذلك في - ود الاعتراف بها في الدولة التي صدرت فيها .

(مادة ٢١)

تأخذ الأحكام الصادرة من محاكم إحدى الدولتين قوة قاطعة في الإثبات في الدولة الأخرى وذلك بالنسبة إلى الوقائع التي أسس عليها الحكم أو ثبتت لدى المحكمة .

(مادة ٢٢)

تأخذ الأحكام الصادرة من محاكم إحدى الدولتين الحائزة للحجية الأمر المقتضى نفس الحجية أمام محاكم الدولة الأخرى . فلا تقبل أمامها دعوى تتناول فيها وحدة الخصوم والموضوع والسبب متى تمسك بالحجية ذرو شأن .

(مادة ٢٣)

تربط المحاكم المدنية في كل من الدولتين بالأحكام الجنائية (الجزائية) الصادرة من محاكم الدولة الأخرى بالنسبة إلى الوقائع التي فصلت فيها هذه الأحكام وكان فصلها فيها ضروريا .

(مادة ١٣)

يعتبر الإعلان (التبليغ) الحاصل وفقا لهذه الاتفاقية في إحدى الدولتين كأنه قد تم في أرض الدولة الأخرى .

(مادة ١٤)

يجوز للسلطات القضائية في إحدى الدولتين المتعاقدين أن تطلب وفقا لأحكام تشريعها إلى السلطة المختصة في الدولة الأخرى عن طريق الإنابة (الاستنابة) القضائية أن تباشر في دائرة اختصاصها القيام بإجراء من إجراءات التحقيق أو من الإجراءات القضائية الأخرى ويكون تبادل توجيه طلبات الإنابة (الاستنابة) القضائية عن طريق المكتب المشار إليه في المادة ٩

(مادة ١٥)

لا يجوز للسلطة المطلوب منها تنفيذ الإنابة (الاستنابة) القضائية أن ترفض تنفيذها إلا إذا كانت غير مختصة بها طبقا لقانونها أو إذا كان في تنفيذها ما يخالف النظام العام فيها .

وعليها في هذه الحالة أن تقوم بإخبار السلطة الطالبة بذلك فوراً مع بيان الأسباب التي دعته إلى رفض التنفيذ .

(مادة ١٦)

تقوم السلطة القضائية المختصة بتنفيذ الإنابة (الاستنابة) طبقاً للأوضاع والإجراءات المقررة في تشريعها .

على أنه إذا رغبت الدولة الطالبة في تنفيذ الإنابة (الاستنابة) بشكل خاص أوجب إلى رغبتها ما لم يكن ذلك غير جائز في قوانين الدولة المطلوب إليها التنفيذ .

وتحاط السلطة الطالبة عليها - في الوقت الملائم - بمكان تنفيذ الإنابة (الاستنابة) وزمانه لكي يتاح لصاحب الشأن أن يحضر إذا شاء شخصياً أو يوكل من ينوب عنه .

(مادة ١٧)

يكون للإجراء القضائي الذي يتم بواسطة إنابة (استنابة) قضائية وفقاً للأحكام المتقدمة نفس الأثر القانوني الذي يكون له فيما لو تم أمام السلطة المختصة في الدولة الطالبة .

(مادة ١٨)

تحصل الدولة طالبة الإعلان (التبليغ) لحسابها الرسوم المستحقة عليه وفقاً لقوانينها ولا تتناهى الدولة المطلوب إليها إجراؤه فيها رسماً عنه .

وتحمل الدولة المطلوب إليها تنفيذ الإنابة (الاستنابة) رسومها ما عدا أتعاب الخبراء فعلى الدولة الطالبة أداؤها و إرسالها مع ملف الإنابة (الاستنابة) على أن الدولة المطلوب إليها تنفيذ الإنابة (الاستنابة) أن تتقاضى لحسابها ووفقاً لقوانينها الرسوم المقررة على الأوراق التي تقدم أثناء تنفيذ الإنابة (الاستنابة) .

(مادة ٢٩)

يجوز الاستناد إلى الأحكام المشار إليها في المادة السابقة في تطبيق أحكام العود والاعتقاد على الإجرام وتعدد الجرائم ووقف التنفيذ ورد الاعتبار .

(مادة ٣٠)

يجب الاتصال في شأن تطبيق المادتين السابقتين بين وزير العدل في الدولتين ويشترط لتطبيقهما تقديم المستندات الآتية :

(١) صورة رسمية طبق الأصل للحكم الجنائي (الجزائي) مصدق عليها من الجهات المختصة .

(٢) شهادة من الجهات المختصة دالة على أن الحكم المطلوب تنفيذه هو - حكم نهائي واجب التنفيذ .

(٣) شهادة دالة على أن المتهم أظن (تبليغ) بالحضور على الوجه الصحيح إذا كان الحكم المطلوب تنفيذه قد صدر غيابيا .

(مادة ٣١)

لا تسرى أحكام هذا الباب على الأحكام التي تصدر من محاكم إحدى الدولتين ضد حكومة الدولة الأخرى أو ضد أحد موظفيها من أعمال قام بها بسبب الوظيفة فقط أو التي يتنافى الاعتراف بها أو تنفيذها مع معاهدات أو اتفاقات دولية معمول بها فيها .

الباب الرابع

في تسليم المجرمين

(مادة ٣٢)

تقوم كل من الدولتين المتعاقدتين بتسليم المتهمين أو المحكوم عليهم الذين تطلب الدولة الأخرى تسليمهم وذلك وفقا للشروط المنصوص عليها في هذه الاتفاقية .

(مادة ٣٣)

يكون التسليم واجبا إذا ارتكبت الجريمة في أرض الدولة طالبة التسليم أو ارتكبت خارج أرض الدولتين وكانت قوانين الدولة طالبة تعاقب على الفعل إذا ارتكب خارج أراضيها .

(مادة ٣٤)

يشترط للتسليم أن تكون الجريمة جنابة أو جنحة معاقبا عليها في قوانين كلتا الدولتين بالحبس لمدة ستة أشهر أو بعقوبة أشد أو أن يكون المطلوب تسليمه من هذه الجريمة محكوما عليه بالحبس لمدة شهر على الأقل .

الفصل الثاني

في تنفيذ الأحكام

(مادة ٢٤)

كل حكم أو أمر نهائي واجب التنفيذ صادر من هيئة قضائية في إحدى الدولتين مقرر لحقوق مدنية أو تجارية أو قاض بتعويض من المحاكم الجنائية (الجزائية) أو متعلق بالأحوال الشخصية يكون له في الدولة الأخرى القوة التنفيذية ذاتها المقررة له وفقا لقانونها وينفذ في هذه الدولة دون حاجة إلى إصدار أمر بتنفيذه من محاكمها أو اتخاذ أى إجراء آخر في هذا الشأن .

(مادة ٢٥)

تسرى بالنسبة إلى أحكام المحكمين النهائية والسندات الرسمية الصادرة في إحدى الدولتين التواعد المقررة في هذه الاتفاقية بالنسبة لتنفيذ الأحكام ، إذا كانت قابلة للتنفيذ في الدولة التي صدرت فيها .

(مادة ٢٦)

يقدم طلب التنفيذ إلى المكتب المشار إليه في المادة ٩ في الدولة التي يقيم بها الطالب وترفق به المستندات الآتية :

(١) صورة رسمية طبق الأصل مصدق عليها من الجهات المختصة - من الحكم أو الأمر أو السند الرسمي المطلوب تنفيذه المذيل بالصيغة التنفيذية .

(٢) أصل إعلان (تبليغ) الحكم أو الأمر المطلوب تنفيذه أو شهادة رسمية دالة على أن الحكم أو الأمر تم إعلانه (تبليغه) على الوجه الصحيح .

(٣) شهادة من الجهات المختصة دالة على أن الحكم أو الأمر المطلوب تنفيذه هو حكم أو أمر نهائي واجب التنفيذ .

(٤) شهادة دالة على أن الخصوم أعلنوا (تبانوا) بالحضور على الوجه الصحيح إذا كان الحكم المطلوب تنفيذه قد صدر غيابيا .

(مادة ٢٧)

تتولى السلطات المختصة في الدولة المطلوب إليها تنفيذ الحكم أو الأمر أو السند الرسمي إجراء التنفيذ وفقا لقواعد التنفيذ المنصوص عليها في قانونها .

(مادة ٢٨)

يجوز تنفيذ الأحكام الصادرة من المحاكم الجنائية (الجزائية) بإحدى الدولتين في إقليم الدولة الأخرى متى طلبت ذلك السلطات المختصة في الدولة التي صدر فيها الحكم .

(مادة ٤٠)

يكون طلب التسليم مصحوبا بالوثائق الآتية :

(أ) إذا كان الطلب خاصا بشخص قيد التحقيق فيرتق به أمر قبض "مذكرة توقيف" صادر من السلطة المختصة ويبين فيه نوع الجريمة والمادة التي تعاقب عليها وترفق به إن أمكن صورة مصدق عليها للنص القانوني المنطبق على الجريمة وترفق به أيضا صورة رسمية من أوراق التحقيق مصدق عليها من الهيئة القضائية التي تولته أو الموجودة لديها الأوراق .

(ب) إذا كان الطلب خاصا بشخص حكم عليه غيابيا أو حضوريا "وجاهيا" وترفق به صورة رسمية من الحكم

(مادة ٤١)

يجب في كل الأحوال أن يكون طلب التسليم مصحوبا ببيان كامل عن شخصية "هوية" الملاحق أو المتهم أو المحكوم عليه وأوصافه ، ويجب كذلك أن يكون الطلب مصحوبا بالأوراق المثبتة لجنسية الشخص المطلوب تسليمه متى كان من رعايا الدولة الطالبة .

ويصدر على جميع أوراق التسليم من وزير العدل في الدولة الطالبة أو من ينوب مقامه .

(مادة ٤٢)

يجوز استثناء توجيه طلب التسليم بالبريد أو البرق أو التليفون . وفي هذه الحالة يجب على الدولة المطلوب إليها التسليم اتخاذ الاحتياطات الكفيلة بمراقبة الشخص الملاحق إلى أن تم المخاطرة بشأنه ويصح لها أن تقبض عليه وتمهسه بصفة احتياطية "توقفه" على أن لا تتجاوز مدة حبسه "توقيفه" ثلاثين يوما يخلى سبيله بعدها إذا لم يصل خلالها ملف طلب تسليمه كما لا أو طلب تجديد مدة حبسه "توقيفه" ثلاثين يوما أخرى على الأكثر وتخصص مدة الحبس الاحتياطي من العقوبة المحكوم بها في الدولة طالبة التسليم على أنه عند توجيه الطلب بالبرق أو التليفون يجوز للسلطة المطلوب منها التسليم أن تبادر عند الاقتضاء للتأكد من صحته بالاستعلام من السلطة التي صدر عنها الطلب .

(مادة ٤٣)

يسلم إلى الدولة الطالبة كل ما يوجد في حيازة الشخص المطلوب تسليمه عند ضيعه كذلك ما يجوز أن يتخذ دليلا على الجريمة وذلك بقدر ما تسمح به قوانين الدولة المطلوب إليها التسليم .

أما إذا كان الفعل غير معاقب عليه في قوانين الدولة المطلوب إليها التسليم أو كانت العقوبة المقررة للجريمة في الدولة طالبة التسليم لا نظير لها في الدولة المطلوب إليها التسليم - فيكون التسليم واجبا إذا كان الشخص المطلوب من رعايا الدولة طالبة التسليم أو من رعايا دولة أخرى تقرر قوانينها نفس العقوبة .

واستثناء مما تقدم يكون التسليم خاضعا لتقدير الدولة المطلوب إليها التسليم في مواد الضرائب والرسوم والجمارك والتقد .

(مادة ٣٥)

لا يجرى التسليم في الجرائم السياسية . وتقدير كون الجريمة سياسية متروك للدولة المطلوب إليها التسليم .

(مادة ٣٦)

لا يجرى التسليم إذا كان الشخص المطلوب تسليمه قد سبقت محاكمته عن الجريمة التي طلب تسليمه من أجلها (فبرئ أو عوقب) أو كان قيد التحقيق أو المحاكمة عن ذات الجريمة المطلوب تسليمه من أجلها في الدولة المطلوب إليها التسليم .

وإذا كان الشخص المطلوب تسليمه قيد التحقيق أو المحاكمة عن جريمة أخرى في الدولة المطلوب إليها التسليم فإن تسليمه يؤجل حتى تنتهى محاكمته وتنفذ فيه العقوبة المحكوم بها ويجوز للدولة المطلوب إليها التسليم تسليمه مؤقتا لمحاكمته بشرط إعادته للدولة التي سمحت بتسليمه بعد انتهاء المحاكمة وقبل تنفيذ العقوبة عليه .

(مادة ٣٧)

لا يجرى التسليم إذا كانت الجريمة أو العقوبة قد سقطت بمضى المدة وفقا لقانون إحدى الدولتين طالبة التسليم أو المطلوب إليها التسليم إلا إذا كانت الدولة طالبة التسليم لا تأخذ بمبدأ السقوط بمضى المدة وكان الشخص المطلوب تسليمه من رعاياها .

(مادة ٣٨)

يجوز للدولة المطلوب إليها التسليم الامتناع عنه إذا كان الشخص المطلوب تسليمه من رعاياها على أن تتولى هي محاكمته وتستعين في هذا الشأن بالتحقيقات التي أجرتها الدولة طالبة التسليم .

(مادة ٣٩)

يجرى الاتصال في شأن طلبات التسليم بين وزيرى العدل في الدولتين وتفصل فيها السلطات المختصة بحسب قوانين كل منهما .

وزارة الخارجية

أصدر السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩ ديسمبر سنة ١٩٦٥ الإجازة القنصلية باعتماد تعيين السيد دافيد ج. نيس ، قنصلا عاما للولايات المتحدة الأمريكية في القاهرة .

اعتمد السيد وزير الخارجية بتاريخ ١٢ يناير سنة ١٩٦٦ براءة تعيين السيد/ أنوش هامبل ، قنصلا للجمهورية الاشتراكية التشيكوسلوفاكية بمدينة الاسكندرية .

أصدر السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٣ فبراير سنة ١٩٦٦ الإجازة القنصلية باعتماد تعيين مستر بيتر ب. دودج ، نائب قنصل للولايات المتحدة الأمريكية في بورسعيد .

أصدر السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٠ فبراير سنة ١٩٦٦ الإجازة القنصلية باعتماد تعيين السيد/ جون كيرياكو ماروليس ، قنصلا فخريا للزويج في السويس .

أصدر السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٠ فبراير سنة ١٩٦٦ الإجازة القنصلية باعتماد تعيين مستر فن مادسن ، قنصلا للزويج في بورسعيد .

أصدر السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٤ مايو سنة ١٩٦٦ الإجازة القنصلية باعتماد تعيين السيد/ جورج نيكولاس مافريس ، قنصلا فخريا لهولندا في بورسعيد .

أصدر السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٨ مايو سنة ١٩٦٦ الإجازة القنصلية باعتماد تعيين السيد/ ويلسون نانائيل هويل ، نائب قنصل للولايات المتحدة الأمريكية في القاهرة .

أصدر السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٩ يولييه سنة ١٩٦٦ الإجازة القنصلية باعتماد تعيين السيد/ جاردن براون ، نائب قنصل للولايات المتحدة الأمريكية في القاهرة .

اعتمد السيد وزير الخارجية بتاريخ ٣٠ يولييه سنة ١٩٦٦ براءة تعيين السيد/ نججين سان ، قنصلا عاما للجمهورية الصين الشعبية بمدينة بورسعيد .

(مادة ٤٤)

إذا تقدمت لإحدى الدولتين المتعاقبتين عدة طلبات من دول مختلفة بشأن تسليم متهمة بذاته من أجل نفس الجريمة وكان من بينها طلب من الدولة المتعاقدة الأخرى فتكون الأولوية في التسليم لهذه الدولة ما لم تحمل دون ذلك أحكام اتفاقية دولية تربطها بالدول طالبة الأخرى ، سابقة في تاريخ إبرامها على هذه الاتفاقية .

(مادة ٤٥)

لا يحاكم الشخص في الدولة طالبة التسليم إلا عن الجريمة التي قدم طلب تسليمه من أجلها والأفعال المرتبطة بها والجرائم التي ارتكبتها بعد تسليمه . على أنه إذا كان قد أتيحت له وسائل الخروج من أرض الدولة المسلم إليها ولم يستفد منها خلال ثلاثين يوما فإنه تصح محاكته عن الجرائم الأخرى .

(مادة ٤٦)

تتعهد كل من الدولتين المتعاقبتين بأن تسهل مرور المجرمين المسلمين إلى الدولة الأخرى عبر أراضيها ، وأن تقوم بحراستهم وذلك بمجرد تقديم صورة من قرار التسليم .

(مادة ٤٧)

تتحمل الدولة طالبة التسليم مصاريف سفر الشخص ونفقات عودته إلى المكان الذي كان فيه وقت تسليمه إذا ثبت براءته أو عدم مسؤوليته . وتحمل الدولة المطلوب إليها التسليم نفقات الحبس وسائر الإجراءات التي تتم على إقليمها .

الباب الخامس

أحكام ختامية

(مادة ٤٨)

تأفى معاهدة تسليم المجرمين المبرمة بين الدولتين المتعاقبتين في ٢٠ أبريل سنة ١٩٣١

(مادة ٤٩)

تتعهد كل من حكومتى الجمهورية العربية المتحدة والجمهورية العراقية باتخاذ الإجراءات التشريعية والإدارية اللازمة لتنفيذ هذه الاتفاقية .

(مادة ٥٠)

يسهل بهذه الاتفاقية مؤقفا من تاريخ توقيعها ونهائيا من تاريخ تبادل وثائق التصديق عليها .

حررت هذه الاتفاقية بمدينة من نسختين أصليتين باللغة العربية
عن
حكومة الجمهورية العراقية